

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **62 (1975)**

Heft 11: **Umnutzung von Bauten = Réhabilitation des bâtiments**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

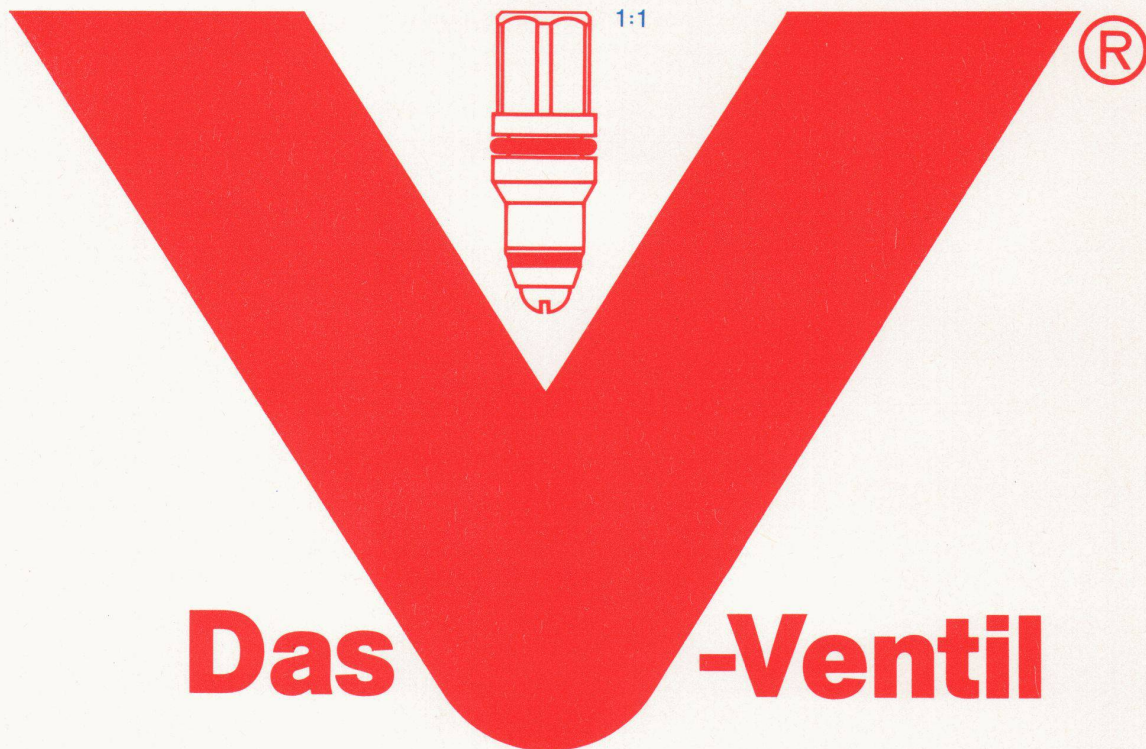
### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Die neue Ventilgeneration für Normalarmaturen



# Das -Ventil

### Die Vorteile zum gleichen Preis:

- Höherer Mischkomfort sowie wesentliche Wasser- und Energie-Ersparnis
  - Ideale Reguliercharakteristik gewährleistet rasches und präzises Einstellen der gewünschten Menge und Temperatur
  - Elimination der Quellung bewirkt Konstanz der eingestellten Menge und Temperatur
  - Feineinstellung möglich, auch bei kleinen Mengen
- Hohe Lebensdauer durch Einschränkung der Verschleissmöglichkeiten
  - Der metallische Anschlag verunmöglicht ein Zerquetschen der Dichtung
- Die V-Form bietet Strömungs- bzw. Geräuschvorteile

Seit 2 Jahren auf dem Prüfstand und in der Praxis bewährt

**arwa** Armaturenfabrik  
Wallisellen AG  
Richtistrasse 2  
CH - 8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 31 77



Egloff & Co. AG  
Armaturenfabrik  
Mellingerstrasse 10  
CH - 5443 Niederrohrdorf  
Tel. 056 96 11 33

**LYSS** Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik Lyss  
Zeughausstrasse 17  
CH - 3250 Lyss  
Tel. 032 84 34 64



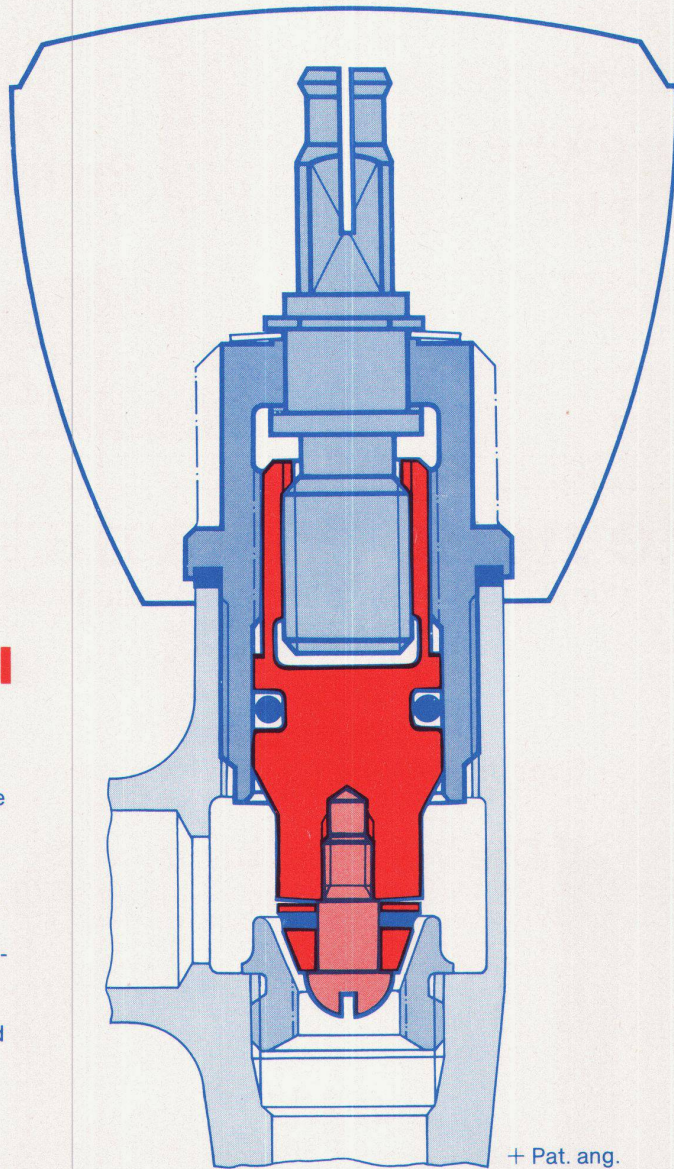
# Das **V**<sup>®</sup>-Ventil

## Der technische Hintergrund

Die bisherige bewährte Oberteilkonstruktion bleibt unverändert. Neu ist die Ventil-Kegelpartie. Diese ist, wie das bisherige Tellerventil, auswechselbar.

Bestehend ist der einfache Aufbau. Das Ventil besteht aus Regulierkonus, Gummidichtung, Scheibe und Schraube. Die Funktionen «Dichten» und «Regulieren» sind getrennt.

Der Regulierkonus ermöglicht eine Feineinstellung mit nahezu linearer Charakteristik. Die im Volumen klein gehaltene Dichtung steht in geöffnetem Zustand gegenüber dem Konus zurück. Dadurch, und durch die oben genannte Funktionstrennung sind Quellerscheinungen eliminiert. In geschlossenem Zustand ist die Dichtung allseitig eingebettet und durch metallischen Anschlag vor Zerquetschung geschützt. Damit ist hohe Lebensdauer gewährleistet. Die strömungstechnisch günstige Ventillpartie bringt Geräuschvorteile.



## Einbau- und Unterhaltsaspekte

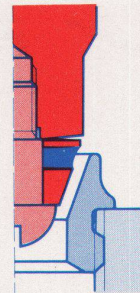
Das Oberteilgewinde entspricht der URS-Norm. Ebenso der neue Ventilsitz in seinen äusseren Abmessungen. Der Innenkonus wurde der neuen V-Form angepasst.

- Daraus folgt:
- jede Armatur nach URS-Norm kann mit dem V-Ventil ausgerüstet werden. Dabei ist der Ventilsitz mitauszuwechseln
  - jedes Oberteil nach URS-Norm passt auf den neuen V-Ventilsitz

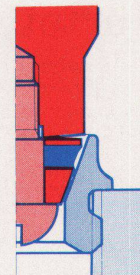
## Verlangen Sie Oberteile zur Probe

### Das neue Prinzip:

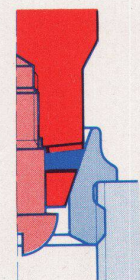
#### Trennung der Funktionen «Regulieren» und «Dichten»



Stellung «**offen**»



beim **Schliessen**  
Regulierkonus aufgesetzt,  
Dichtung nicht gepresst



Stellung «**geschlossen**»  
Regulierkonus aufgesetzt,  
Dichtung achsial gepresst,  
metallischer Anschlag

**Das **V**<sup>®</sup>-Ventil – ein echter Fortschritt in der Normalarmaturen-Technik**



Linie Zürich–Winterthur

Gesucht **ideenreicher  
Architekt**

für einige gepflegte Entwürfe für ein Einfamilienhaus.

Zuschriften unter Chiffre 9680 an Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich.

**Küchen  
Fenster  
Profilit-Bauglas**  
*besser und perfekter*

Bruno Piatti  
Bauelemente



Riedmühlestrasse 16  
8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 16 11

Jetzt aktuell:

# Die neue Alternative:

(für Architekten und Unterlagsbodenfirmen)

## Superlite

### Superlite-Staubex-Trockenschüttung

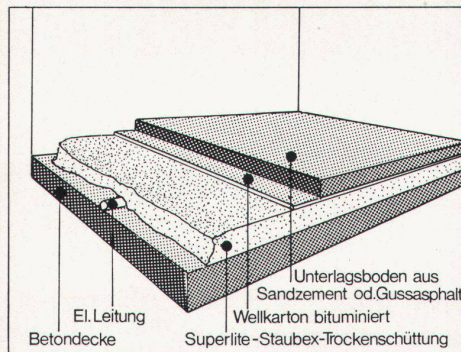
#### Die Vorteile:

Die Superlite-Staubex-Trockenschüttung aus körnigem, anorganischem Vulkangestein hat viele überzeugende Vorteile:

- fugenlos verarbeitbar
- wärme- und schalldämmend
- temperaturbeständig
- leichtgewichtig
- resistent gegen Ungeziefer
- unbegrenzt haltbar
- wirtschaftlich in Anschaffung und Verbrauch

#### Die Verarbeitung:

Lehren auslegen zur exakten Verteilung, Superlite aus Säcken aufschütten, verteilen, planeben abziehen, mit Wellkarton abdecken, Unterlagsboden aufbringen – und fertig.



Querschnitt einer Fussboden-Unterkonstruktion mit Superlite.

#### Die Alternative:

Die Superlite-Trockenschüttung ist die neue, preisgünstige Alternative:

- Unter Unterlagsböden aus Sand-Zement oder Guss-Asphalt
- Für Fussbodenkonstruktionen mit Rohrleitungen
- Als Höhenausgleich sowie zur technisch einwandfreien Überbrückung von auf der Rohdecke liegenden Installationsleitungen
- Als hervorragende Schalldämmung
- Für zweischalige Flachdächer in Leichtbauweise

Superlite-Beratung und Produkte durch den Fachhandel oder direkt bei:

**H. Wenger, 8574 Lengwil TG**  
Perlite-Produkte  
Telefon 072 - 75 13 13

Tonwerk Döttingen  
Inhalt 1 Million Liter



**betontanks**



## für Heiz- und Dieselöl

Die **Doppelmantel-Kunstharzauskleidung «System Schneider»** mit Überwachung des Hohlraumes mittels Leckanzeiger, erfüllt die neuen Vorschriften des Eidg. Amtes für Umweltschutz (Endgültiger Ausweis EAGS-Nr. 08. 03. 74). Ausführung bei Neuanlagen und als Sanierung alter Tanks, die den heutigen Vorschriften nicht mehr genügen.

**tankbau**

**otto schneider zürich**

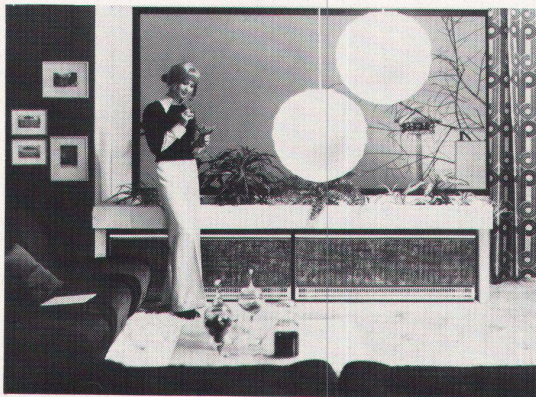
8057 zürich frohburgstr. 188 tel. 01-26 35 05



**Für Neu- und Altbauten,  
Einfamilien- und  
Ferienhäuser, Büros,  
Läden, Ateliers**

**Heizen ohne  
Luftverschmutzung  
ohne Kamin  
Heizraum  
Rohrleitungen  
Tankraum**

**Die  
wirtschaftliche  
und zukunftssichere  
Bauknecht  
Elektro-Speicherheizung**



**Zentralheizungskomfort mit elektronischer  
Aufladeautomatik Bauknecht Ipsomat**

Aus den Faktoren Witterung, Restwärme und Zeitablauf des Nachtstromes errechnet die elektronische Auflade-Automatik die erforderliche Auflademenge in den angeschlossenen Geräten. Ausserdem legt sie die Aufladezeit so weit wie möglich ans Ende der Nachtzeit. Dadurch wird eine zu frühe Abgabe vermieden und kein Strom unnötig verbraucht. So sparen Bauknecht Wärmespeicher.

**Nichts ist einfacher zu installieren**

Bauknecht Wärmespeicher sind «Heizkessel» und «Heizkörper» in einem. Sie benötigen keine Heizanlage im Keller, keine Rohrleitungen, keinen Raum, keine Brennstoffvorräte.

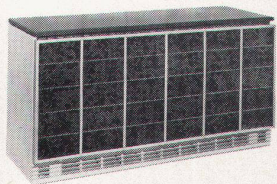
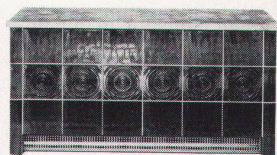
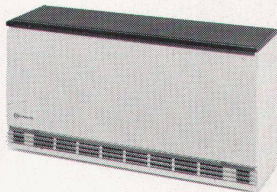
**Nichts heizt sauberer**

Bauknecht Wärmespeicher heizen mit Strom. Strom ist die sauberste Energie, die es gibt. Strom ist umweltfreundlich und zukunftssicher.

**Nichts bietet mehr Komfort**

Bauknecht Wärmespeicher sind in bezug auf ihre Auflademenge elektronisch gesteuert. Sie speichern nachts die Wärme, wenn der Strom am billigsten ist und geben sie tagsüber nach Bedarf mittels Raumthermostaten automatisch frei. Dies garantiert einen optimal wirtschaftlichen Heizbetrieb.

**Unverbindliche Beratung, Berechnung des  
Wärmebedarfs und detaillierte Kostenvoranschläge**



Mit dem perfekten Speicher-Heizsystem von Bauknecht geniessen Sie vollen Zentralheizungskomfort in jeder Hinsicht. Bauknecht Speichergeräte gibt es in Normal- und Flachbauweise. Und mit den vielfältigen Möglichkeiten der Gehäuseverkleidungen und Wechselfronten in Vario-Stil – emailiert, gekachelte oder in Keramik – lassen sich die Bauknecht Speichergeräte in Form, Massen und optischer Präsenz jedem Raum und jedem Einrichtungsstil perfekt anpassen. Verlangen Sie mit dem Informations-Bon die umfassende technische Dokumentation.



zuverlässig + schnell

**COUPON**

Ich wünsche die ausführliche Dokumentation über die neuen Bauknecht Elektro-Speicherheizgeräte.

Name \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bauknecht AG 5705 Hallwil Tel. 064 - 50 11 01

W





An der Hochschule für angewandte Kunst  
in Wien, Abteilung Architektur,  
gelangt die Stelle eines

## ordentlichen Hochschulprofessors als Leiter einer Meisterklasse für Architektur

ab dem Studienjahr 1976/77  
neu zur Besetzung.

Qualifizierte Bewerber mit nachweislicher praktischer Tätigkeit auf dem gesamten Gebiete der Architektur, die imstande und bereit sind, die erforderliche Zeit für eine hauptberufliche Tätigkeit an der Hochschule aufzubringen, werden gebeten, ihre Bewerbungsschreiben bis **15. Dezember 1975** unter Beifügung eines Lebenslaufes und instruktiver Beurteilungunterlagen an das Abteilungssekretariat der Hochschule für angewandte Kunst in Wien, Stubenring 3, A-1010 Wien, zu richten.

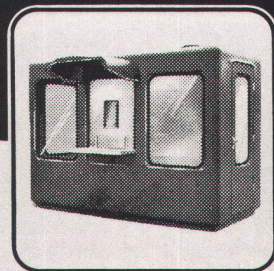


Hinter diesem Signet steht die Eschmann AG mit einer 20-jährigen Erfahrung für ausgeführte Objekte in den Sparten **Lichtkuppeln, Lichtbänder, Tonnengewölbe, EUROPA-Kioskzellen sowie Kunststoffteile für die Bau-, Möbel- und Maschinen-Industrie** im Werte von über 50 Mio. Franken.

### Fragen Sie die Eschmänner!

3600 Thun  
Industriestrasse 5  
Tel. 033 22 9191

8702 Zollikon  
Seestrasse 25  
Tel. 01 65 50 51

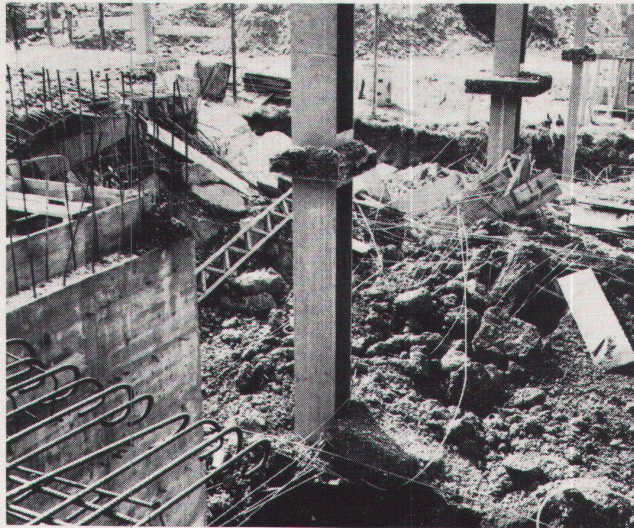


Stühle aus Stein am Rhein

Dietiker + Co. AG CH-8260 Stein am Rhein  
Telefon (054) 8 61 56 Telex ch 76 297



## Deckeneinsturz.



**Unsere**  
**Zahlung:**  
**Fr. 210 000**

### **Wollen Sie solche Risiken selber tragen?**

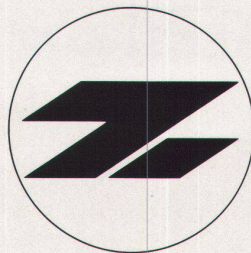
Tagtäglich ereignen sich auf Baustellen kleinere oder grössere Schäden. Längst nicht alle sind auf höhere Gewalt zurückzuführen. Oft ist menschliches Versagen die Ursache. Bauschäden sind deshalb trotz aller erdenklichen Vorsicht nie auszuschliessen.

### **Unsere Bauwesenversicherung deckt Sachschäden auf Ihrer Baustelle. Lückenlos!**

Die «Zürich» übernimmt sämtliche Kosten der Wiederinstandstellung. Egal, ob der Schaden entstanden ist durch Konstruktionsfehler, Materialfehler, Fahrlässigkeit beim Bau oder sogar Böswilligkeit. Aber auch bei Grundwassereinbrüchen oder höherer Gewalt wie Erdbeben, Überschwemmung, Sturm, Lawinen usw. (Ihre Haftpflichtversicherung übernimmt solche Schäden nicht.)

### **Sichern Sie Ihr investiertes Kapital mit einer «Zürich» Bauwesenversicherung!**

Vertretungen  
in allen grösseren  
Ortschaften



ZÜRICH  
VERSICHERUNGEN

**Wir sind Spezialisten  
auf dem Gebiet der Bauwesenversicherung.**



# neu

exklusiv  
bei  
SIBIR  
das  
modernste  
Einbaumodell



EG 230 Liter **✱\*\*\*** *electronic*

Die revolutionäre ELECTRONIC-Temperatur-Steuerung: Der ELECTRONIC-Thermostat des EG 230 misst direkt die Lufttemperatur und garantiert somit – auch bei unterschiedlicher Aussentemperatur – eine konstante Kühlraumtemperatur. Diese Direkt-ELECTRONIC-Steuerung verkürzt zudem die Abkühlungszeit für frisches Kühlgut.

**✱\*\*\*** (4 Sterne)-Gefrierfach. Die von der neuen DIN-Norm 8953 verlangte Gefrierleistung wird vom EG 230 Liter um das Doppelte übertroffen. In 24 Stunden können 3,2 kg Frischprodukte eingefroren werden.

# SIBIR



# Neu!

## Das Kern-System für rationelles Zeichnen macht sich breit

Das Kern-Sortiment für rationelles Zeichnen wird immer breiter. Schon heute bietet es das meiste, was zum exakten Zeichnen und Beschriften gehört – alles genau aufeinander abgestimmt und in der sprichwörtlichen Kern-Qualität.

**NEU: Kern-Prontograph**, der perfekte Tuschefüller für alle Linienbreiten. Angenehm in der Hand, mit tadellosem, konturenscharfem Strich. Kleckst nicht, trocknet nicht aus

**NEU: Kern-Schrift- und -Symbol-schablonen** in grosser Auswahl für praktisch alle Anwendungsbereiche. Präzis gearbeitet, aus hochwertigem, massbeständigem Material, in augenschonenden Farben.

**NEU: Kern-Reisszeugserie T** für Beruf und Studium. Den Anforderungen der Benutzer ideal angepasste Kombinationen von verchromten Präzisions-Zeicheninstrumenten mit vielen nützlichen Neuerungen und Verbesserungen.

### Kern & Co. AG

Werke für  
Präzisionsmechanik und Optik  
5001 Aarau  
Telefon 064/251111

Prontograph 



System für rationelles Zeichnen

**Alles aus dem Kern-System  
für rationelles Zeichnen in Ihrem  
Fachgeschäft.**



## BON

Ich möchte mehr wissen über Kern-Prontograph, Kern-Schablonen, Kern-Reisszeugserie T. Bitte senden Sie mir Unterlagen.

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

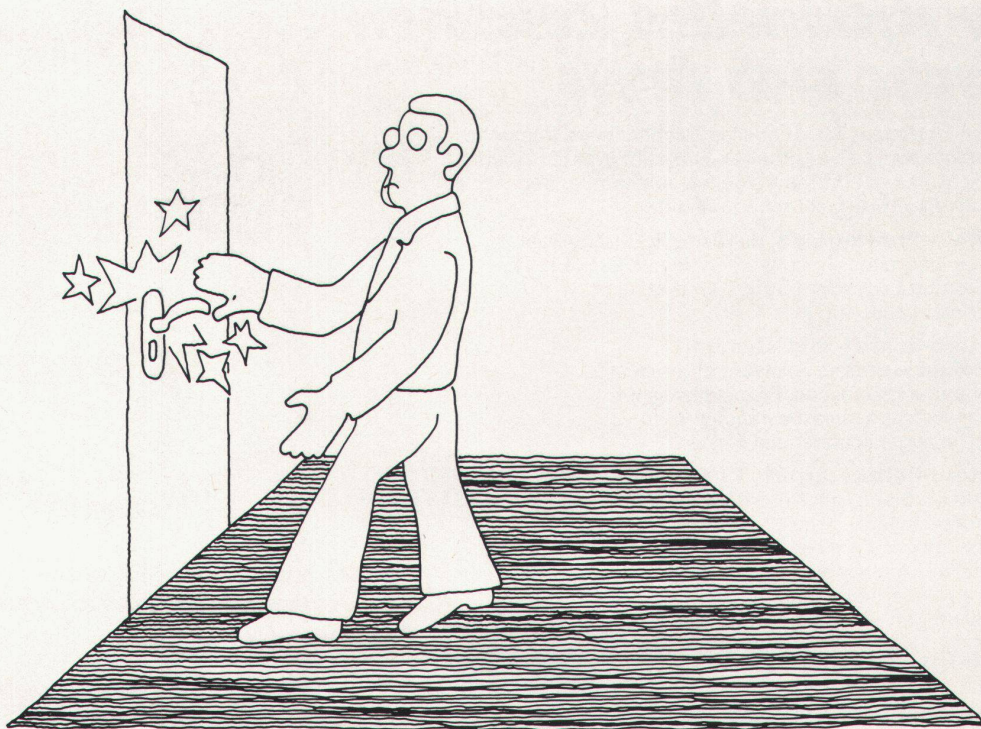
3

Bitte einsenden an Kern & Co. AG, 5001 Aarau



# Antistatisch ist nicht immer antistatisch.

(Das merkt man bei Teppichboden erst dann, wenn es zu spät ist.)



Ein antistatischer Teppichboden soll immer antistatisch sein. (Auch wenn er 100 mal gereinigt wird.)

Deshalb verarbeiten immer mehr Teppichhersteller in Europa für antistatischen Teppichboden Enka stat®. Besonders für Teppichbodenqualitäten, die in großen Objekten eingesetzt werden, wo sich bisher die elektrostatische Aufladung manchmal unangenehm bemerkbar machte.

Enka stat® – das sind Markenfasern und -garne von Enka Glanzstoff, die bereits durch und durch antistatisch aus der Spindüse kommen. Ihre Antistatic ist eingesponnen und deshalb völlig abriebfest und shampooerecht. Nichts kann

sich abtreten, nichts herausgewaschen werden.

Teppichböden aus diesen Fasern und Garnen können Sie auf einen Blick erkennen. An der Qualitätsauszeichnung „Enkalon controlled quality“ mit dem Zusatz Antistatic, die zusätzlich neben den Marken renommierter Teppichhersteller steht.

Also Sicherheit dafür, daß der damit ausgezeichnete Teppichboden alle Eigenschaften eines hochwertigen Teppichbodens hat. Alle. Und daß er antistatisch ist und bleibt. Für immer.

Dafür also, daß er nicht nur


durch und durch gut, sondern auch durch und durch antistatisch ist.



## Enkalon = controlled quality.

### Doppelte Sicherheit beim Kauf von Teppichboden.

Enka Glanzstoff bv., Arnheim/Holland. Für die Schweiz: Feldmühle AG, CH 9400 Rorschach.

® registered trade mark **Enka Glanzstoff**, ein Unternehmen der  Akzo-Gruppe



## Das 50 cm hohe Pascha 50 ist die optimale Lösung für ältere, gebrechliche und invalide Menschen.



Normalklosetts mit ca. 40 cm Sitzhöhe machen den älteren, gebrechlichen und invaliden Menschen das Absitzen und Aufstehen zur Qual. Unter Normalklosetts montierte Holz- und Betonsockel erwiesen sich schon aus hygienischen und

reinigungstechnischen Gründen als unbefriedigend.

Beliebig hoch montierbare Wandklosetts wiederum schlossen mangels nötiger Tiefe die Benützung mit dem Fahrstuhl aus.

Das Spezialklosett «Pascha 50» mit einer Sitzhöhe von 50 cm löst dieses heikle Problem auf umfassende Weise. Dieses Mass liegt auch in der Toleranz, um auf dem Fahrstuhl über das Klosett fahren zu können.



# Laufen

AG für Keramische Industrie 4242 Laufen

Telefon 061 891011

Telex 62976

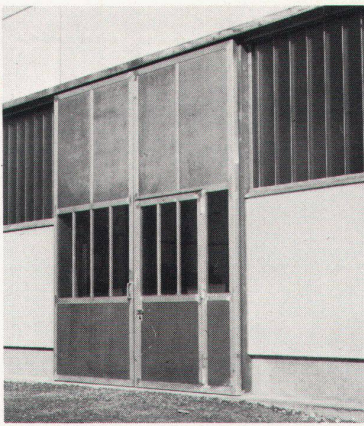


# Tuschschmid aktuell

## Tore und Türen nach Mass

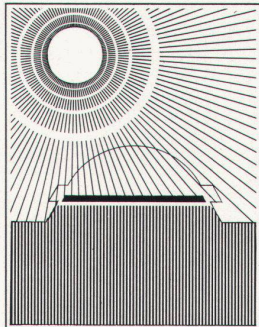
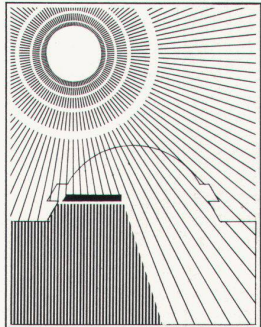
Tuschschmid hat ein umfassendes Türen- und Toreprogramm. Zum Beispiel Industrietüren in Stahl und Leichtmetall, Fall-, Schiebe- und Hubtore, Arealabschlüsse für Handbedienung oder mit Antrieb (elektrisch, pneumatisch, hydraulisch).

Tuschschmid-Konstruktionen sind unverwundlich, funktionssicher und entsprechend dem Verwendungszweck und den Anforderungen. Verlangen Sie den grossen Tuschschmid-Spezialprospekt über Türen und Tore.



## Die neue CUPOLUX®-Lichtkuppel mit nullux® macht jetzt helle Räume dunkel!

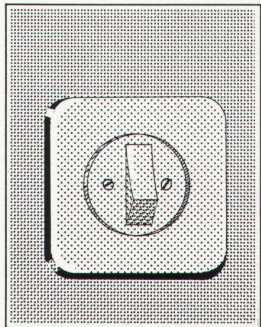
Mit dem neuen Verdunkelungs-System nullux kann man Räume nach Wunsch ganz oder teilweise verdunkeln.



nullux liegt in einem flachen Rahmenelement, das zusammen mit der CUPOLUX-Lichtkuppel auf den Aufsetzkranz gesetzt wird: einfache und schnelle Montage – keine zeitraubende Detailplanung, keine aufwendigen Konstruktionen.

Bedienung so einfach wie Licht einschalten: Übereinen Wippenschalter wird die gewünschte Verdunkelungsstufe eingestellt.

nullux kann auch nachträglich eingebaut werden und zwar bei CUPOLUX-Lichtkuppeln, bei CUPOLUX-Lüftern und beim Rauchabzug fumilux.



Ein weiterer Vorteil von nullux:

Auch die Wärmeeinstrahlung lässt sich vermindern – selbst bei geöffneten CUPOLUX-Lüftern: Bei Sonnenschein schattet man so weit ab, dass die Sonne nicht mehr «heizt», aber die notwendige Raumbeleuchtung dennoch erhalten bleibt.

**SCHERRER**

ORIGINAL  
**CUPOLUX®**  
LICHTKUPPELN

**Jakob Scherrer Söhne AG**  
8059 Zürich 2  
Allmendstrasse 7  
Telefon 01/25 79 80

**Scherrer —  
Ihr Partner  
auf dem  
Flachdach.**

### Das Spezialunternehmen für Planung und Fabrikation von

- |               |                      |
|---------------|----------------------|
| Buffetanlagen | Kantinen- und        |
| Barbuffets    | Kücheneinrichtungen  |
| Kühlschränke  | Kühlraumisolierungen |
| Kühlvitriolen | Ladeneinrichtungen   |



gegr. 1863

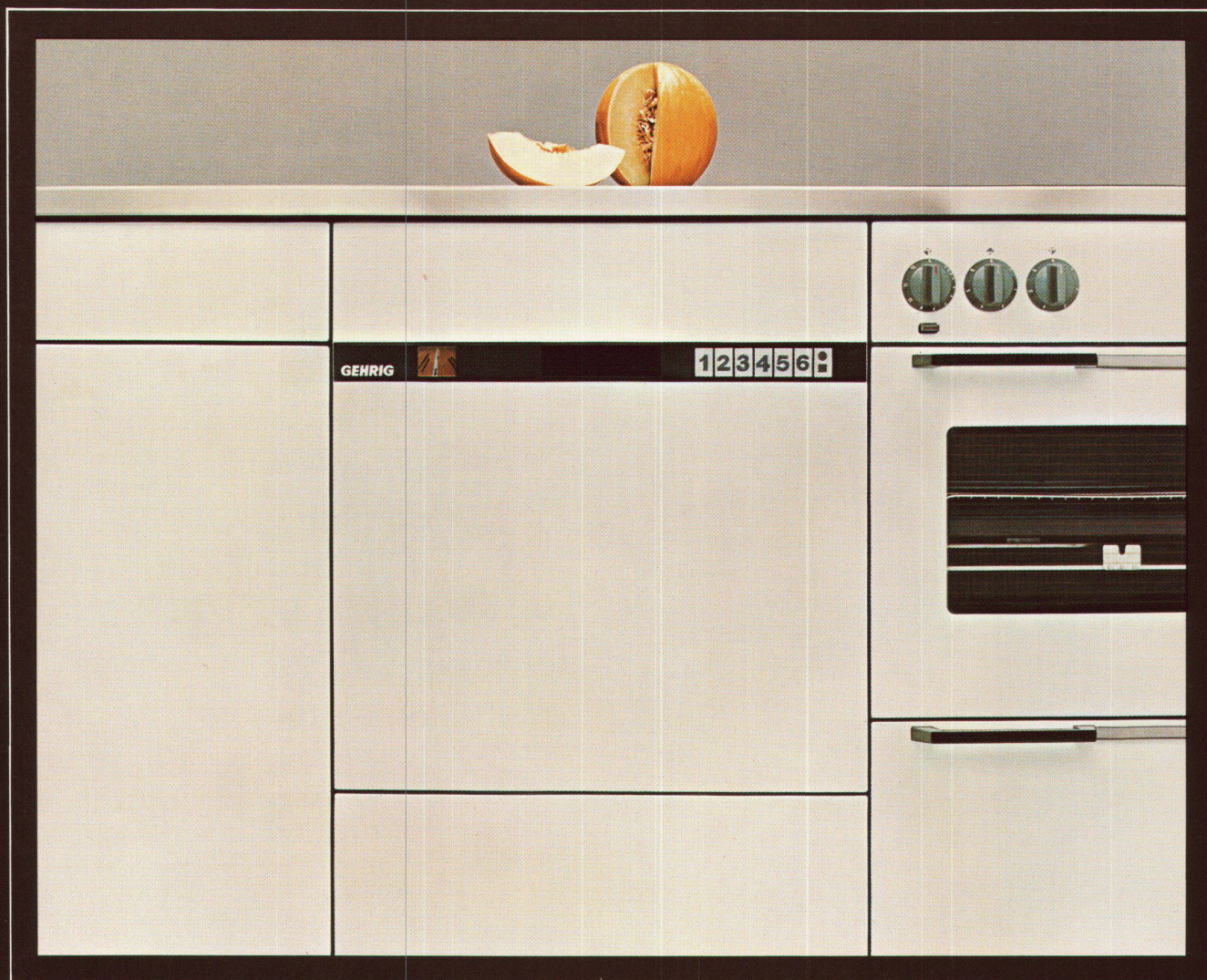
### AG. KÜHLSCHRANKFABRIK

8045 Zürich, Haldenstr. 27, Tel. 051 - 33 13 17





# Gehrig Vaissella Der Geschirrwaschautomat für Schweizernorm-Küchen.



**Unübertroffen  
in Sicherheit und Sauberkeit.  
Neu dazu: die Schönheit**

Spitzenqualität



**GEHRIG**



# Unübertroffen in Sicherheit und Sauberkeit

Eine schöne Küche steigert den Wert der Wohnung. Und das ist bei der neuen Gehrig Vaissella berücksichtigt.

Fachleute für Innenarchitektur und Formgestaltung gaben ihr ein vornehm-elegantes Kleid.

Ohne den Planer in seiner Gestaltungsfreiheit einzuschränken. Denn die Front der Gehrig Vaissella lässt sich nach Wunsch mit Fournieren oder Kunststoff verkleiden.

Das kommt nicht von ungefähr. Gehrig hat alle seine Erfahrungen im Bau von Hochleistungs-Geschirrwashmaschinen für das Gastgewerbe\* in die Gehrig Vaissella gesteckt. Einen Erfahrungsschatz, den kein anderes Unternehmen in der Schweiz besitzt.

Gehrig Vaissella ist der schweizerische Qualitäts-Vollautomat, der nach jedem Test durch ein besonders wichtiges Merkmal hervorsteht: durch sein ausgezeichnetes Waschergebnis. Unter welchen Bedingungen die neutralen Vergleiche und Prüfungen auch durchgeführt wurden, wie verschmutzt die Geschirproben auch waren, immer erstrahlten Gläser, Geschirr und Besteck nach dem Waschprozess in der Gehrig Vaissella in hochgradiger Sauberkeit.

Die Gehrig Vaissella lässt sich überall mit den geringsten Kosten einbauen. Besonders in Schweizernorm-Küchen. Denn dieser Automat ist von Grund auf für den Einbau konzipiert und stimmt in allen Teilen mit der Schweizernorm überein.

Die Gehrig Vaissella ist servicefreundlich. Alle wichtigen Service-Arbeiten lassen sich von vorne und ohne Ausbau der Maschine ausführen: also schnell und günstig.

Und der Gehrig-Kundendienst bringt mit seinen über 40 eigenen Servicemonteuren und den Gehrig-Zentren in jeder grösseren Stadt auch noch nach Ablauf der einjährigen Garantie Sicherheit für den Besitzer der Gehrig Vaissella.

Mit Gehrig kaufen Sie Qualität und Schönheit zu vernünftigem Preis.

## Zur Konstruktion:

Bottich aus hochglanzpoliertem Chromnickelstahl. Zwei Geschirrkörbe für zehn vollständige Gedecke nach der internationalen Norm, von vorne auf Rollen verschiebbar.

Als einzige hat die Gehrig Vaissella eine Bodenwanne. Dies bedeutet eine zusätzliche Sicherheit gegen Wasserschäden. Gute Schall- und Wärmeisolation. Höchste Pumpenleistung: 300 l Wasserumwälzung in der Minute. Für jeden Korb einen doppelten Sprüharm mit mehrfach wirkendem Reini-

gungseffekt von verschiedenen Ebenen aus. SelbstreinigungsfILTER. Motorschutz, doppelter und vollautomatischer Überschwemmungsschutz sowie Zweikammerwaschmittel-Dosierapparat eingebaut.

Auf die örtliche Wasserhärte abstimmbare Glanztrocknungsapparatur. Entkalker mit vollautomatischer Regenerierung (auf Wunsch auch ohne Entkalker erhältlich).

Sicherheitsschloss. Umschaltbar für sämtliche möglichen Spannungen 220/380 V und 3x 220 V. Anschluss links und rechts ohne weiteres möglich. Kann über dem Sockel montiert werden.

## Modelle:

Einbaumodelle für 55 cm Schweizer Küchennorm, mit oder ohne Sockel. Freistehendes Modell 55 cm breit.

Alle Modelle sind in drei Wasseranschluss-Varianten lieferbar.

Anschluss nur an Kaltwasser (mit Zusatzheizung).

Anschluss an Kalt- und Warmwasser (mit oder ohne Zusatzheizung). Mischventil auf Wunsch.

Heizleistung nach Bedarf 1,5 / 3,0 kW.

Masse in cm	Einbau	freistehend
Höhe	86,0	90,0
ohne Sockel	76,0	
Breite	54,7	55,0
Tiefe	57,9	60,0

Alle Gehrig Vaissella Modelle sind vom Schweizerischen Institut für Hauswirtschaft SIH geprüft und empfohlen. Selbstverständlich sind sie auch SEV geprüft.

## Coupon:

Senden Sie mir das Datenblatt der Gehrig Vaissella und zusätzlich technische Dokumentation über:

### Haushalt-Grossapparate-Programm

- Waschautomaten
- Einbau-Waschautomat für Schweizernorm-Küchen (eine Gehrig-Spezialität)
- Kochherde/Backöfen

### \*Gewerbliche Maschinen

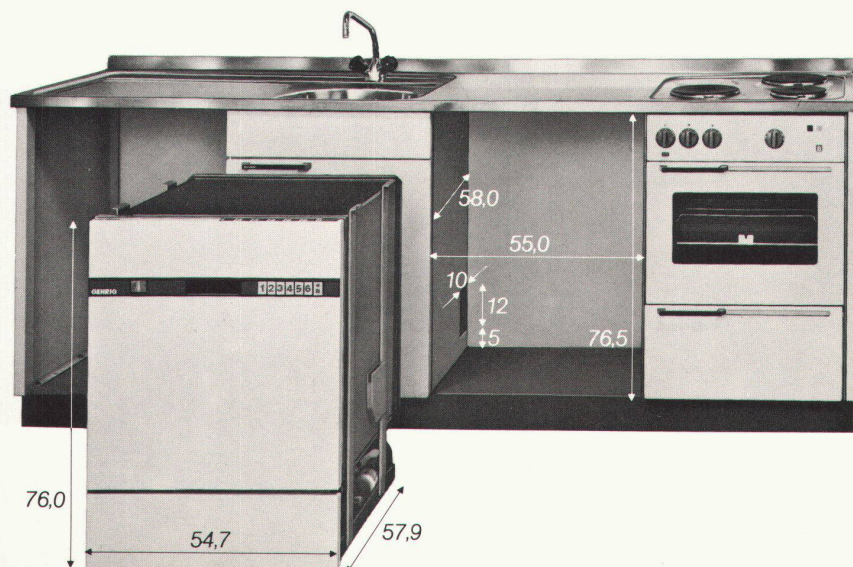
- Bandautomaten
- Geschirrspülautomaten
- Gläserspülautomaten

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Einsenden an:  
Maschinenfabrik F. Gehrig + Co AG  
6275 Ballwil LU, Telefon 041 89 22 01







Ein Programm für alle Ansprüche:  
 Zweipunkt-, Dreipunkt-, Wendebetriebs-  
 und Automatic-Anlagen mit 2 bis 800 Stationen.  
 Fahrrohr-Nennweiten 60, 85, 100 und 124 mm.  
 Spezialbüchsen  
 für Spezialfälle.

Wenn Sie finden,  
 qualifizierte Leute sollten auch  
 qualifizierte Arbeit leisten:

## Rohrpost von Autophon!

Herumsausen kann jeder. Sollte aber nicht!  
 Für Botengänge im Betrieb gibt es einen schnelleren, leiseren,  
 wirtschaftlicheren, zuverlässigeren und verschwiegeneren Helfer:  
 die Airfix-Rohrpost von Autophon.

Sie befördert sicher und schnell: Akten, Dossiers,  
 Lochkarten, Arbeitspapiere, Röntgenfilme, Zeichnungen,  
 Pläne, Werkzeug, Klein- und Ersatzteile, Schlüssel,  
 Wechselgeld und vieles mehr.

Der Einbau einer Airfix-Rohrpost  
 ist (dank kleiner Bogenradien) einfach.  
 Für alle Anforderungen gibt es  
 im Airfix-Programm die richtige Anlage.

**AUTOPHON AG** Zürich 01-36 73 30/St. Gallen 071/25 85 11/Basel 061-22 55 33  
 Bern 031-42 66 66/Luzern 041-44 04 04

**TÉLÉPHONIE SA** Lausanne 021-26 93 93/Sion 027-2 57 57  
 Genève 022-42 43 50

**AUTOPHON**  
 Generalunternehmer für  
 Kommunikationsanlagen



**Die Gimmer-holmer-längmer-bringmer-Rohrpost interessiert mich.**  
 Senden Sie mir Unterlagen.

Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstr. 145, 3000 Bern 22

Name \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 PLZ, Ort \_\_\_\_\_

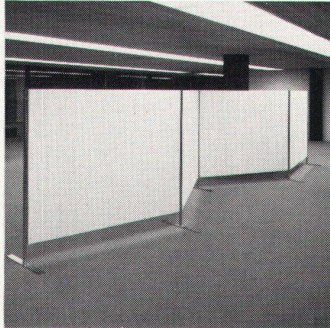
Einsenden an  
 Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstr. 145, 3000 Bern 22



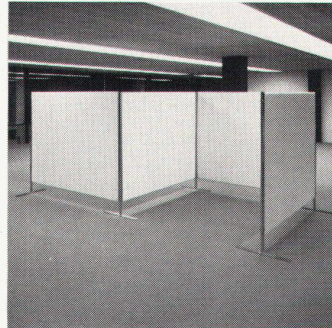
**Airfix -  
 die Gimmer-holmer-  
 längmer-  
 bringmer-  
 Rohrpost.**



# RÜEDI-STELLWÄNDE UNBEGRENZTE KOMBINATIONSMÖGLICHKEITEN

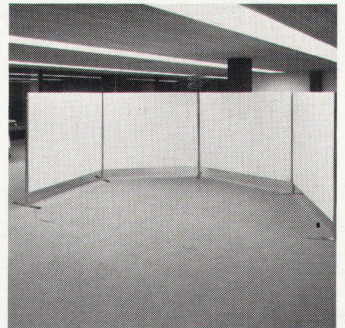
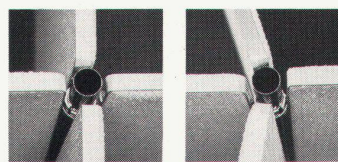
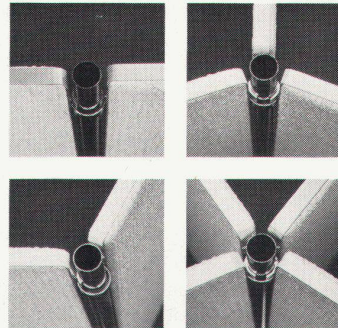


Rüedi-Stellwände werden speziell Ihren Bedürfnissen angepasst. Je nach Verwendungsart sind sie mit verschiedenen Belägen versehen



(Schallschutz, Magnet- oder Steckwand). An eine Stütze können mehrere Elemente angehängt werden. Die Montage ist sehr einfach. Das zeitlose Design und die Flexibilität ermöglichen eine Anwendung überall.

Das Rüedi-Normprogramm ist funktionsgerecht, zeitlos in der Form, vernünftig im Preis.



Normgrösse 1,75 x 2,0 m. Auf Wunsch sind auch andere Grössen lieferbar. Ausführliche Angaben und Offerten durch Firma Rüedi, Inhaber H. P. Ritter, Glockental, 3612 Steffisburg, Telefon 033 37 47 37

**RÜEDI**

Die Geilinger-Gruppe:  
Vier Unternehmen,  
die sich mit Metallbau,  
Stahlbau und Feinisen-  
bau beschäftigen.  
Hier ein Produkt der  
Firma Geilinger AG,  
Metallbau, Winterthur:

## Typisierte Konstruktion und keine Korrosion: Das Trocal-Kunststoff-Fenster.

Obwohl das Trocal-Kunststoff-Fenster jetzt auch auf dem Sektor Wohnungsbau zunehmend an Bedeutung gewinnt, so ist es doch vor allem für den Einsatz in Industrie- und Geschäftsbauten prädestiniert: Aus Hart-PVC gefertigt, mit kräftigen, rostfreien Beschlägen ausgerüstet, trotz es allen betrieblich und atmosphärisch bedingten Korrosions-Gefahren und verursacht deshalb auch keine Unterhalts-Kosten (!). Die äusserst geringe Wärmeleit-Fähigkeit unseres Kunststoff-Fensters sorgt sodann dafür, dass selbst bei tiefsten Aussen-Temperaturen keine Kondensations-Erscheinungen auftreten.

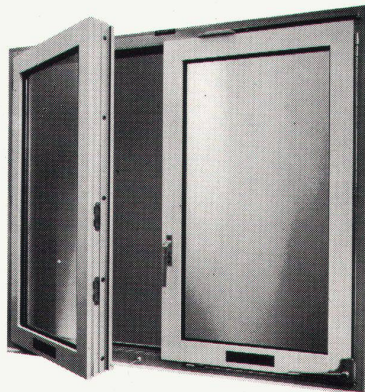
Fazit: Ein typisiertes Kunststoff-Fenster, das sich über ein optimales Preis/Wert-Verhältnis ausweisen kann.

### Kapazität, mit der man rechnen kann.

Die wichtigsten Vorzüge in

**Stichworten:**

- alle Rahmen und Sprossenverbindungen nahtlos verschweisst
- rostfreie, solide Beschläge
- anpassungsfähige, typisierte Konstruktion



Egger

G 72.117

Weitere Informationen: Siehe die Schweiz, Baudokumentation unter (31) 111-748 sowie unseren ausführlichen Spezial-Prospekt.

**GEILINGER**

GEILINGER AG, METALLBAU, 8401 WINTERTHUR  
052 84 61 61



# Prometheus war schon immer einen Schritt voraus.



Das war schon in der Antike so, als er Zeus das Feuer vom Olymp wegstahl und damit der Menschheit zur ersten warmen Küche verhalf. Dass es auch heute noch so bleibt, dafür sorgt seit 75 Jahren die Firma Prometheus in Liestal. Mit dem ersten selbstreinigenden Backofen zum Beispiel, mit dem Tischkontaktgrill, der Spirovitplatte, dem Glaskeramikrechaud und vielen anderen Produkten, die immer wieder mithelfen, die Küchen schöner, behaglicher und praktischer zu gestalten.

Und jetzt, im Jubiläumsjahr, macht Prometheus gleich zwei Schritte nach vorn.

Mit einem wesentlich erweiterten Apparate-Programm, das völlig neue Masstäbe in Sachen Design und Styling setzt und das ganz besonders durch seine Vielfalt überrascht.

Und wenn Sie jetzt neugierig sind auf das, was alles hinter dem neuen Prometheus-Programm steckt, dann senden Sie uns doch einfach den untenstehenden Coupon ein. Auf bald!

## prometheus

Die Küche ist wichtig -

Prometheus liegt richtig!

### BON:

Sie haben mich mit Ihrem Apparate-Programm neugierig gemacht. Ich möchte unbedingt mehr darüber wissen. Senden Sie mir bitte:

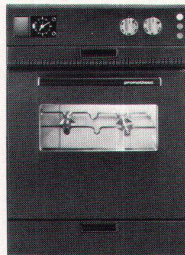
- vertiefte Informationen über das gesamte PROMETHEUS-Programm
- Ihren Vertreter

Name: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

W.11/75



Coupon ausschneiden und senden an:

PROMETHEUS AG  
Fabrik elektrischer Heiz- und Kochapparate  
4410 Liestal, Tel. 061/94 55 51

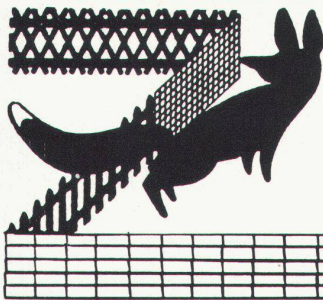




# Architekten!

*Interessante Auswahl an Holz- und Metallzäunen.*

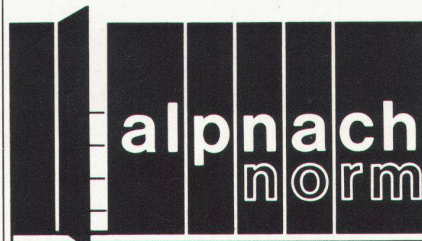
*Individuelle Beratung.  
Fachmännische Montage.  
Ihr Fachmann für Zäune.*



## Früh Zäune

Schorenstr. 12  
8304 Wallisellen  
Tel. 01/8303228

# Das Alpnach-Normschrank-System passt nicht nur in jeden Raum. Sondern auch in Ihr Konzept.



Endlich Schränke für optimale **Raumnutzung**. Zentimetergenau! Der Wand entlang oder frei im Raum zeigen sich Alpnach-Schränke immer von ihren besten Seiten. Ausgewiesene Fachleute stehen in der ganzen Schweiz zu Ihrer Verfügung.

Möbelfabrik Alpnach AG, 6055 Alpnach-Dorf, Tel. 041/96 11 06 w 9.75



Kein Kochdunst mehr in der Küche . . .  
dank der vielbewährten  
NORDISK-Küchenabzugshaube

- Sehr hohe Luftleistung
- 2 Geschwindigkeiten
- Geräuscharm
- Wirksame Fettfilter
- Ideal zum Reinigen
- Herdbeleuchtung
- Entspricht den Normmaßen
- SEV-geprüft
- 1 Jahr Garantie

Unsere Lüftungsspezialisten beraten Sie gerne bei der Planung und Ausführung Ihrer Anlage.

Verlangen Sie bitte Unterlagen bei

**Werner Kuster AG 4132 Muttenz 2/Basel**  
Hofackerstraße 71, Telephon 061 611515

Filialen in:

Zürich/Wallisellen (01) 830 40 54 – Lausanne (021) 25 10 52



## Dekorativ-Sperrholz

wasser- und kochfest verleimt  
für Aussen- und Innenverwendung

### Douglas-Fir

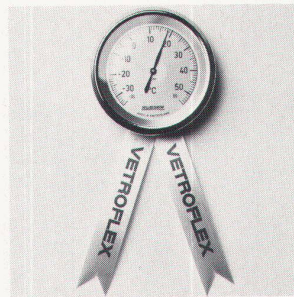
### Western-Red-Cedar

13 mm/16 mm  
244/275 x 122 cm  
Nutenabstand 92 und 184 mm

**Rud. Haas-Suter, 4705 Walliswil** bei Wangen, **(065) 9 53 42**



# Mit VETROFLEX sind Sie unserer Zeit um einen Gesetzes- paragrafen voraus. Denn früher oder später werden Isolierungen Vorschrift.



Energie ist nicht unerschöpflich. Die Energiekrise hat dazu aufgerüttelt, den Energieverbrauch ernsthafter unter Kontrolle zu halten. Schon heute werden die Schritte zu gesetzlichen Massnahmen geprüft und vorbereitet. Noch ist freiwillig, was früher oder später bei Neu- und Umbauten Gesetz werden wird: die Wärmeisolierung, wie Vetroflex sie bietet. Damit die Wärme im Raum und der Energieverbrauch im Rahmen bleiben.

Doch Vetroflex-Isolierstoffe schützen nicht nur vor Kälte und Hitze, sondern auch vor Lärm. Sie sind unbrennbar, unverrottbar und unzersetzbar. Sie sind robust, leicht und problemlos mit Messer oder Schere zu verarbeiten. Sie sind kurzfristig

durch den Fachhandel in verschiedenen Raumgewichten und rationalen Formaten lieferbar.

**Es ist besser  
heute isolieren zu können  
als morgen zu müssen.**

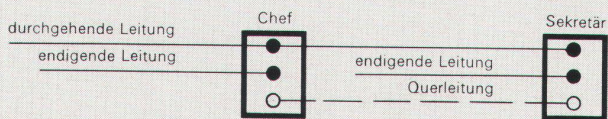
**ISOVER  
VETROFLEX**

**FIBRIVER**  
(vorm. Glasfasern AG)  
**8155 Niederhasli ZH**



# Die zwei Telefonapparate mit den fünf Tasten...

... und den vielen Verbindungsmöglichkeiten!



Apropos Verbindungsmöglichkeiten: Gespräche auf der durchgehenden Leitung – bitte beachten Sie die kleine Anschlusskizze – können vom Chef oder vom Sekretariat übernommen werden. Wenn während einer Abwesenheit des Chefs auf der durchgehenden Leitung angerufen wird, ertönt das Rufzeichen dreimal beim Chef, dann bei der Sekretärin. Weitere Anrufe werden unverzüglich weitergeleitet.

Auch Anrufe auf der endigenden Leitung des Chefs werden in obiger Weise zum Sekretariat umgeschaltet.

Ohne eine Amtsleitung zu belegen – nur durch Drücken der entsprechenden Taste – werden die beiden Apparate miteinander verbunden.

Eine Chef-Sekretär-Telefonanlage bietet aber noch mehr: z. B. mithören, mitsprechen, rückfragen, Verbindungen halten. Sie bietet all das, was ein vielbeschäftigter Chef und seine Sekretärin vom Telefon verlangen.

Lassen Sie sich durch Ihre Kreistelefondirektion (Tel. Nr. 13) oder Ihren konzessionierten Installateur erklären, was man mit zwei Telefonapparaten und fünf Tasten alles machen kann.

02.2.213 D

*Zellweger*  
**USTER**

Zellweger Uster AG  
CH-8610 Uster/Schweiz

Telefon 01/87 6711  
Telex 53 587



# Frage:

## Warum sollten Sie bereits in der Planungsphase eines Neubaus mit Servo-Wetrok über rationelle Gebäude-Unterhaltsreinigung sprechen?

...weil Sie zu diesem Zeitpunkt noch Vorkehrungen treffen können, die Ihnen später helfen, Reinigungskosten zu sparen,

**zum Beispiel:**

- ★ den Ausbau so gestalten, dass er putztechnisch zweckmässig ist! (Treppen, Geländer, Radiatoren, Lavabos, WC's, Waschräume, Türschwellen, Sockelleisten, Steckdosen etc.)
- ★ die richtigen Bodenbeläge wählen! (Farbe, Struktur, Qualität, Art des Bodens: poröse Böden, homogene Böden, Teppichböden, ...kurz: für jeden Raum den richtigen Boden.)
- ★ die Böden so vorbehandeln, dass sie rationell gereinigt werden können.
- ★ die richtige Reinigungsmethode wählen (wie wird wo gereinigt, mit welcher Maschine, mit welchem Arbeits- und Personalaufwand, mit welchen Kosten, um ein Optimum an Sauberkeit zu erreichen?)

**Fragen Sie die Servo-Wetrok-Neubauspezialisten!**

- Besuchen Sie unsere Informationstage für Bauherren und Architekten im Servo-Wetrok-Schulungszentrum in Zürich-Rümlang!

- Fordern Sie kostenlos ein Reinigungsgutachten an!

**Senden Sie uns den Coupon.  
Wir setzen uns gerne mit Ihnen in Verbindung.**

★ **Servo-Wetrok für sorgenfreie Gebäudereinigung**



Diethelm & Co. AG  
Servo-Wetrok-Organisation  
Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich  
Telefon 01. 50 30 30

**Reinigen mit Methode** **servo wetrok**

### Coupon:

Ich bitte um:

- den unverbindlichen Besuch Ihres «Neubauspezialisten» betreffendes Reinigungs-Gutachten
- die Unterlagen über die Informationstage für Bauherren und Architekten

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an Diethelm & Co. AG  
Servo-Wetrok-Organisation  
Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich



# Erhalten und gestalten – mit *Leca*<sup>®</sup>



Niederlassung der Schweizerischen Bankgesellschaft in Herisau  
Planung: Architektengemeinschaft H. U. Hohl, R. Cremer und W. Schlaf, dipl. Architekten ETH/SIA, Herisau  
Statik: Brunner & Koller, Ingenieurbüro, St. Gallen  
Bauausführung: W. Bodenmann AG, Waldstatt, H. Longoni AG, Bauunternehmung, Herisau

79



Bauherren und Architekten sehen das Heil nicht mehr nur im Abbruch und Neubau. Und die Denkmalpflege hat eingesehen, dass der Bestand eines erhaltenswerten Privathauses am besten gewährleistet ist, wenn es liebevoll umgebaut und wirtschaftlich genutzt wird.

Am «Platz» in Herisau steht das Haus «zur Rose» – 1737 als Wohn- und Geschäftshaus erbaut. Die klassizistische Fassade, die Stuckdecken, Täfer, Kachelöfen und eingelegten Parkette geben ihm die Qualität eines Baudenkmals. Kürzlich ist das Haus umgebaut und als Bankniederlassung eingerichtet worden. Der Umbau ist eine geglückte Synthese; er entspricht denkmalpflegerischen Anliegen und den Bedürfnissen eines modernen Bankbetriebes.

Die alten Balkendecken hätten nicht die Dämmungen geboten, die in einem Bankgebäude verlangt werden. Mit einer *Leca*-Füllung gewähren sie nun die nötige Isolation. Weder der Einbau noch das geringe Gewicht von *Leca* erforderten einen Eingriff in die bauliche Substanz.

**AG HUNZIKER + CIE**

Baustoff-Fabriken in Olten, Brugg, Zürich, Landquart, Bern und Pfäffikon SZ